



中国语情与社会发展研究中心

中国语情档案丛书

总主编 赵世举

中国语情研究

ZHONGGUO YUQING YANJIU (2009~2015)

【下册】

赵世举 李佳 主编

海外借



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



中国语情与社会发展研究中心

中国语情档案丛书

总主编 赵世举

中国语情研究

ZHONGGUO YUQING YANJIU

(2009 ~ 2015)

【 下 册 】

赵世举 李 佳 主编



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

中国语情研究：2009～2015：全二册 / 赵世举，
李佳主编. -- 北京：社会科学文献出版社，2018.10
ISBN 978-7-5201-3129-2

I. ①中… II. ①赵… ②李… III. ①汉语-语言学
-研究-中国-2009-2015 IV. ①H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 161689 号

中国语情研究(2009～2015)(全二册)

主 编 / 赵世举 李 佳

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 李建廷

责任编辑 / 周志宽 王小倩

出 版 / 社会科学文献出版社·人文分社(010)59367215

地址：北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编：100029

网址：www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心(010)59367081 59367018

印 装 / 三河市龙林印务有限公司

规 格 / 开 本：787mm×1092mm 1/16

印 张：50 字 数：1062 千字

版 次 / 2018 年 10 月第 1 版 2018 年 10 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-3129-2

定 价 / 128.00 元(全二册)



本书如有印装质量问题，请与读者服务中心(010-59367028)联系

版权所有 翻印必究

本书系国家语言文字智库建设试点成果之一

下 册

第七篇 方言文化

借语言说事应当警惕 语言法制亟待加强	《中国语情》编辑部	393
一份提案引发的方言及其文化问题的争论	虞 亦	398
方言保护问题检讨	阮桂君 纪诗红	405
“闽南语”“沪语”称谓滥用成风 亟待立法规范以防被人利用	李 佳	415
方言电视节目观察	熊文旒	430
华东四省市方言电视节目及其管理调查	李 佳	438
华中地区方言电视节目及其管理调查	陈 晨	445
西南四省市方言电视节目及其管理调查	兰斯娅	449
部分地区方言课程进入基础教育	李 佳	455
方言培训面面观	夏 阳	465
方言等级考试调查	孙倩倩 史利娜	470
方言比赛情况调查及思考	李 佳	480
方言输入法发展报告	王宇波	491
“方言名人”现象	张晓东	497
“方言经济”及其他	余 浩	504
方言使用状况的四种类型及相关对策	阮桂君	510
“汉骂”存废折射深层次矛盾	李彩军 夏 怡	513
“窝心”一词惹争议 地域文化大碰撞	赵维宁 李 佳	518
方言版表情包受热捧	郑婷婷	521
上海居民语言态度调查	李晗菲	524

武汉居民语言态度调查	杨 梦 阮桂君	532
------------------	---------	-----

第八篇 民族语文与双语教育

研究跨境语言生态 服务边疆建设和国家发展		
——《中国语情》“跨境语言研究”专辑卷首语	赵世举	543
国境语言研究 时已至势已至		
——在“2013 海内外中国语言学者联谊会——第四届学术论坛”		
上的致辞	李宇明	545
我国与周边国家跨境语言的基本情况与问题	黄 行 许 峰	547
中国跨境少数民族语言类型及人口状况	周庆生	557
我国跨境语言研究动态	朱艳华	562
“疯狂维语”热新疆	田 源	566
藏区双语教育成效显著	曹维平 田 源	569

第九篇 外语使用及翻译

“台标”风波	冯学锋 李 蓓	577
禁用英文缩略词引争议	王统尚 何紫薇	580
聚焦“雷人英语”		
——关于武汉市公共场所英语使用情况的探访及建议	黄 珍 何发兵 张向阳	594
“中英混血词”小议		
——以 gelivable 为例	郑惠文 何可人 彭 琼	603
中西混搭体诗词说略	蒋 婷	608
进口影视剧字幕翻译“本土化”面面观	郑惠文	613
中央民族大学校名英译引关注	王 文	620
如何看待“零翻译”引发争议	王宇波	625
有声媒体零翻译缩略语使用状况		
——以中央和部分地方电视台节目为例	潘 星 王宇波	628
2013 年高考外语改革动态及反响盘点	田 禹	646
一条推特信息引发对中国外语教育的思考	汪亚云	654

第十篇 语言服务

语言服务的理念与现状	屈哨兵 郭 杰	661
------------------	---------	-----

2011~2012 年中国语言服务发展综述	王宇波	668
“一带一路”建设推动语言战略研究及相关事业发展	徐 祎	674
面向“一带一路”建设的语言服务问题成热点	王宇波 谭 昭	679
2011~2012 年“语联网”发展一瞥	王宇波	686
速录师高薪难聘 速录业方兴未艾	许念一	690
2015 年语言教育产业的“互联网+”发展现状与思考	郑婷婷 王宇波	694
语言类微信公众号使用状况调查	程谢飞 王宇波	701

第十一篇 台港语言生活

台湾为甲骨文“申遗”引发热议	《中国语情》编辑部	715
台北店名新观察	朱佳琦	720
台湾语言生活中的谐音现象	郭利霞	724
“语言癌”令人忧	段 琰	727

第十二篇 汉语国际传播

互联网上汉语影响力跟踪	张延成	733
上海世博会与汉语国际推广	《中国语情》编辑部	744
英语俚语中的那些汉语词语	陈 熹	752

第十三篇 域外动态

美国母语教育的一些做法	段 萌 黄 玲	761
美国互联网信息管理模式管窥	乔娇娇	765
隐喻库：撬开语言背后的思维密码		
——美国情报机构“隐喻库”项目带来的思考	曹冰玉	769
Siri：苹果的人工智能语音时代	谢姍蓉	776

第七篇 方言文化

借语言说事应当警惕 语言法制亟待加强

《中国语情》编辑部

随着全球化、信息化的快速推进，一些语言问题日趋凸显。例如方言与普通话的关系问题，民族语言文字与国家通用语言文字的关系问题，语言文字传承与发展的关系问题，母语与外语的关系问题，等等。这些问题已经引起学术界的热烈讨论，大家希望找到处理这些关系的办法，构建和谐的语言生活，这本来是十分正常的事情。然而，近年来，出现了一些超出语言领域的非常危险的苗头——借语言说事。2010年7月在广州发生的所谓“保卫粤语”事件，就是一个较典型的公开信号。其实，这不是一个孤立事件，也不是一个突发事件。近年来，类似这种借语言说事的情况并不鲜见，已构成潜在的不安定因素，应当引起高度警惕，否则会影响社会稳定、民族团结和国家安全。武汉大学中国语情监测与研究中心对此进行了重点监测，并组织国内语言学专家进行了笔谈，现将有关情况分析综述如下。

一 广州事件其实是“借语言说事”

（一）事件回放

2010年5月至6月，广州市政协针对亚运会软环境建设，进行了深入调研；7月5日，市政协常委会为方便来穗参加比赛和旅游的国内外宾客了解亚运会和本地新闻资讯，提出了一份《关于广州电视台综合频道应增加普通话节目播出时段的建议》的提案。

该项建议提出后，一些媒体进行了宣传报道，一些名人和普通群众也利用网络等纷纷发表看法，一时间形成了热议。其中，不时有人使用“保卫粤语”“粤语沦陷”“广州人面临集体失忆”等具有蛊惑性的措辞；有的网民更是提出了“粤语保卫战”的口号；还有人上升到文化冲突层面，说“粤语、普通话之争实际上是南北文化冲突，岭南文化垂危”。由此，关于政府要“推普废粤”的传闻迅速蔓延，直至在街头多次出现“撑粤”聚会。

很显然，少数人的言论误导了舆论和不了解情况的群众，酿成了群体事件和更大的负面社会影响。尽管发表上述言论的人并不一定都是借语言说事，但并不排除其中有被人利用的因素。

(二) 推波助澜

国外及港台某些媒体借机推波助澜。

新加坡《联合早报》刊发文章指出:现在的广州已“被普通话”了,粤语渐渐被普通话所取代。

香港《苹果日报》《明报》等多家报纸夸大事实,声称“广州万人上街撑广州话”;粤、港一些网民相约“发动撑粤语运动”,鼓动举行“港粤历史性串连撑广州话”,并公然攻击广州市政府:“以为压制方言就能统一全国意志与实现和谐,实是专权政治的一厢情愿想法。”

值得注意的是,台湾《联合报》《中国时报》等16家媒体也对此进行了大篇幅报道。台湾“国家政策研究基金会”副研究员陈华升著文说,这是大陆“政治体制将发生变革的前兆”,是中国共产党和中央政府“未来将面临的困境”。

这些境外媒体无疑也煽动了群众的情绪,对这次事件所反映的深层次问题和带来的后续影响的有效解决,是极为不利的。

(三) 借语言说事

由一份很普通的政协提案,引发了一场波及面很大的事件,这不得不引起我们的深思。这里,尤其应该引起我们高度警惕的是:“借语言说事”已成为个别人制造混乱的新手段。这次广州事件有境外人呼应和境外媒体的推波助澜可以充分证明这一点。

这次事件中的一些言论透露出的某些信息,应该引起高度重视:其一,直指国家语言文字政策;其二,把一个有关电视频道用语调整的建议演绎为“南北文化冲突”;其三,谎称政府要“推普废粤”,把语言问题政治化。这些都是非常危险的信号。

近年来,很多新闻热点都与语言问题相关,如上海话进教材问题、双语教学问题、繁简字问题、《通用规范汉字表》问题、方言电视剧问题以及少数民族语言及其教育问题等等。除了正常的学术性争鸣之外,也夹杂着一些非正常的音符。有人借语言说事,制造新闻热点,混淆大众视听。

这现象本身足以说明,新形势下语言问题绝不仅仅是一个学术问题,它直接关乎社会安定、民族团结以及经济发展等国家大局,国家及有关政府部门应该予以高度重视。

二 值得注意的几个容易被误导和被利用的观点

关于方言问题的争论由来已久,本来一直属于学术讨论的性质,学者和普通群众各抒己见,甚至有一些非常尖锐的看法,是非常正常的。但是,新的动向表明,借语言说事的人乘机而上,把语言问题复杂化,有的借一些学术观点肆意发挥,有的直接抛出耸人听闻的言论。以下说法,无论是出于积极目的,还是别有用意,都是需要警惕的。即使是纯粹的学术考量,也容易误导人或借语言说事的人利用,值得注意。

（一）“保卫方言”与“保卫地方文化”论

一些舆论总是将方言和普通话对立起来，给人以二者水火不容的错觉；把推广普通话误解或曲解为要用普通话彻底取代方言。错误地认为任何公共用语一定是标准普通话，所有地方方言或不标准的普通话都是不受欢迎的，甚至是不被允许的。“保卫粤语”“普粤之争”“推普废粤”之类的措辞由此产生。

持此论者认为，粤方言之所以需要“保卫”，原因在于它被认为是相对于强势普通话的弱势方言。香港某著名记者发表的一篇名为《保卫粤语》的文章说：方言处于弱势，普通话处于强势地位，弱势语言在公共话语内都不受欢迎。对电视节目主持人的普通话要求以及对方言节目的限制都是强势普通话对处于弱势的方言不断压制的表现。文章还把粤方言问题演绎为所谓“北方文化”与“南方文化”的矛盾，将“方言的弱势”归咎为“人为因素”，矛头直指国家的语言政策，甚至挑战中国文化的统一性，挑起本不存在的“南北对立”。

有网民在百度贴吧等公共论坛里呼吁：讲粤语即发扬岭南文化，保卫粤语即保卫“垂危”的岭南文化。并以“觉醒”“团结一致”“凝聚”等煽动类的言辞，鼓动“用具体行动来保卫粤语，保护岭南文化不致被毁灭”。

这类说法的要害是“保卫”。所谓“保卫”是面临受到侵害时的保护、防卫行为。但事实是，我国有关推广普通话的语言文字政策，从来没有将普通话与方言对立起来，更没有“消灭”或“伤害”方言和方言文化的意图。而且，从理论上说，普通话也是方言的一种社会变体，其基础就是包括粤方言在内的现代汉语方言，其内核是现代汉语各方言的共同部分，普通话与方言具有很大的蕴涵关系，本来就不是对立的。因此，“保卫”论者所假设的“敌人”根本就不存在，其说法实际上是一个伪命题。

但“保卫方言”与“保卫地方文化”论具有很大的危险性，它容易误导人、迷惑人，容易导致方言区群众与国家 and 地方政府的对立，构成很大的隐患。

（二）“方言-经济”决定论

对于方言的热爱，源于人们对本土方言和文化的强烈归属感，这本是一种十分正常也是可贵的感情。但如果把这种感情极端化，就会导致狭隘的地方主义。

近些年来，有学者提出“方言”和“经济”之间具有相关性，作为一种学术研究，探讨方言与经济的关系是无可厚非的。但有人则对此加以渲染，夸大为“方言-经济”决定论，将某些地方的经济发展简单地归功于当地方言和文化，认为粤方言、吴方言等地区的方言及文化优于其他方言及其文化，也优于普通话及其文化。有人甚至根据方言将我国语言版图划为所谓“方言区”和“北方话区”（代表普通话），并认为“方言区”之所以是经济发达地区，“北方话区”是经济落后地区，就是因为方言优于北方话。这种

简单的“方言-经济”决定论和潜在的“南北对立”思想是十分有害的。

(三) “方言同化”和“消失方言”论

由于不了解国家的语言文字政策和受一些舆论的误导,不少群众过分忧虑方言的生存,担心推广普通话会同化甚至消灭方言,又有人对此大加渲染。

有媒体就某地方言的使用现状进行调查,并随机采访了100多名5至15岁的本地小孩,调查显示:有84%的受访对象表示平时习惯说普通话,不说当地方言,69%的人表示不会说当地方言。于是有人就此大加发挥。

这种忧虑具有潜在的危险性,如果不及时加以正确引导,很容易与其他情绪融汇,酿成严重的问题。实际上,语言,包括方言,作为交际的工具总是在不断发展变化的。现代人所说的粤方言本来也不完全等同于100年前、50年前的粤方言,就是与10年前的粤方言相比也会有差异。产生变化的原因有很多,其中有受普通话影响的因素。反过来,普通话受方言的影响,也有变化和发展。语言(包括方言)间的相互影响,产生一定的“同化”现象,是自然规律,完全不必过于担忧。

三 专家学者的几点建议

鉴于上述情况,希望国家和有关部门采取得力措施,从根本上化解矛盾,消除隐患,防患未然。

(一) 加强语言问题研究

社会发展日新月异,新的语言问题也不断出现,及时研究新情况、解决新问题,是从根本上解决语言问题、化解有关矛盾、防患未然的最重要途径。因此,国家应进一步加强语言问题尤其是当代语言生活研究,为国家的语言文字政策提供学理基础,为国家的语言规划提供专业咨询。

(二) 加大语言立法、执法的力度

加大语言立法、执法的力度是解决问题的重要手段,也是减轻政府压力的有效途径。要避免将法律问题归结为政府行为。因此,当务之急是:

第一,重申和坚决维护《宪法》和《国家通用语言文字法》以及其他语言文字法规的严肃性,杜绝凌驾于法律之上的现象。

第二,根据语言文字发展和社会发展的需要,加快语言立法步伐,健全语言法规体系。

第三,加大语言执法力度,依法管理语言问题,避免有法不依的问题。

(三) 加强语言文字工作的管理

随着社会的发展和科技的进步,语言功能不断拓展,语言价值不断提升,语言文字

工作任务也越来越艰巨和复杂，加强语言文字管理刻不容缓。应当根据当前语言文字工作面临的新情况和新任务，提升语言文字工作部门的地位和权威，加强日常工作的监管力度。

（四）建立专家智囊队伍

语言问题复杂，涉及面广，意义重大，不仅关系到民生，也涉及国计，有必要建立专门的专家智囊团，为国家语言文字工作提供智力服务。

（五）加强舆论引导

可以肯定的是，人们关注方言，珍视自己的母方言和地方文化是可贵的，保护好方言也是必需的。这与国家提出的语言文字主体性和多样性相统一的政策也是一致的，但需要正确的舆论导向，要通过宣传语言文字知识和国家的语言文字政策，引导大众树立先进的语言观，正确地处理方言与普通话的关系，自觉维护国家通用语言文字的地位，构建和谐健康的语言生活。同时，防止有人借语言说事，维护社会安定和发展。

（原载《中国语情特稿》第1期，2010年8月出刊。当年7月，广州发生所谓“撑粤语”事件，语情中心在第一时间邀约包括戴庆厦、邢福义、董琨、马庆株、苏金智等专家学者开展笔谈，后形成此文报送国家有关部门，得到了有关领导重视）

一份提案引发的方言及其文化问题的争论

虞 亦

一 事件回放

2010年7月5日，广州市政协向市长递交了一份关于增加普通话在广州电视台综合频道或新闻频道播出时间的建议，旨在方便亚运会期间来穗的国内外宾客了解亚运会和本地资讯，也方便广州市近三分之一的外来人口。然而，建议提出后，引起一些人的误读，并出现了“保卫粤语，岭南文化垂危”之类的口号，甚至流传出政府“推普废粤”的说法，在广州和香港出现了所谓“捍卫粤语”的风波。

7月28日下午，广州市政府召开新闻发布会，重申从未在任何时间、任何场合有过“推普废粤”的表述和意思，广州依法、依规、依情、依理都不会搞所谓的推普废粤。

事实证明，“推普废粤”是子虚乌有的。

然而，根据百度搜索的用户关注度指数，2010年7月26日关注“粤语”的用户量达到了最高值（见图1），也就是说在广州市政协提交关于本地电视台增加普通话播音时间的提案后，粤方言问题在短时间内又成为社会关注的热点。

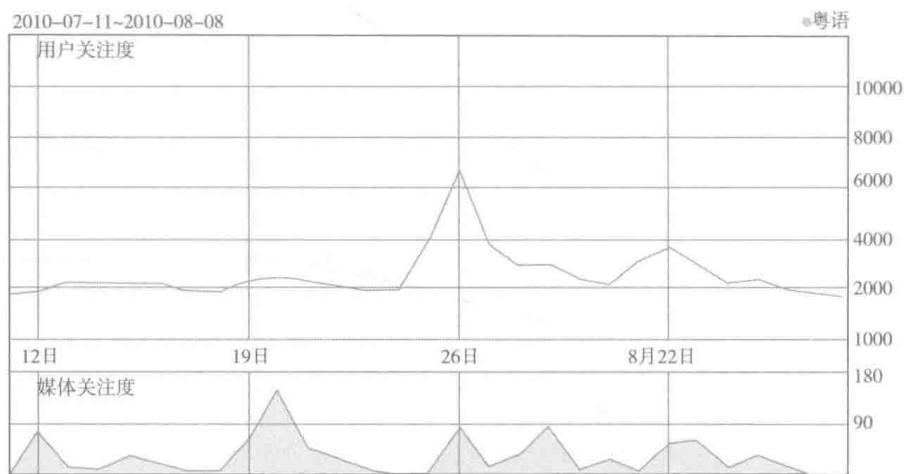


图1 关于“粤语”的用户关注度和媒体关注度的指数曲线^①

^① 此图显示的是关键词“粤语”词条于2010年7月11日到2010年8月8日期间在百度上被关注的数据变化情况，曲线图为用户关注度，曲面图为媒体关注度。

方言及其文化的问题不止一次引发讨论。早在 2005 年，杭州的出租汽车驾驶员服务资格认证考试中一项杭州话测试的要求，就曾引起过争议。2009 年 12 月，上海电台动感 101 “音乐早餐”主持人晓君驳斥一位不喜欢上海话的听众，也曾引发过关于使用方言话题的热议。可见，方言及其文化问题，已经成为全民关注的热点话题。

二 话题聚焦

争论中的主要观点如下：

观点一：大力支持方言保护

1. 方言是地方文化的一种表现，对方言的保护不力就是对地方文化的损害

2009 年 9 月 3 日，中国调查网曾发布了一篇关于方言的调查问卷（见图 2），数据显示，49% 的网友认为方言对于一个民族的文化来说是重要的。截至 8 月 25 日，我们在百度搜索引擎上输入“保护方言文化”，共得出 1980000 条相关结果，我们发现大众对于“保护方言”即“保护文化”这一说法普遍表示赞同。



图 2 方言对于民族文化的重要性调查

方言有着重要的文化价值和历史价值。地域文化是离不开方言的，离开了方言，地域文化也就失去了地域特色。方言作为一种文化遗产是任何其他东西无法代替的，一旦消失以后就不会再有了。^①

关于方言与文化的关系，云南师范大学文学与新闻传播学院崔梅、李江梅在《方言电视节目于民族语言文化生态保护之意义》^②一文中指出：在对云南普通话使用情况的调查中，50.3% 的人认为方言的使用能促进地方文化的发展，62.2% 的人认为方言能促进民族文化的发展，而不是阻碍普通话的推广、延缓民族文化的前进；在文化生活方面，40.5% 的人赞同文学作品运用方言，53.1% 的人认为娱乐报刊中出现方言词语是合理的，对于方言喜剧，63.3% 的人表示喜欢，56.3% 的人认为目前的方言电视剧具有生命力，60.8% 的人认为娱乐节目可以使用方言。这些调查数据说明：观众在

① 《外地大学生看推普废粤》，<http://www.tianya.cn/publicforum/content/funinfo/1/2140333.shtml>，2010 年 7 月 18 日。

② 崔梅、李江梅：《方言电视节目于民族语言文化生态保护之意义》，《当代文坛》2008 年第 6 期。

接受方言承载的文化的同时接受方言本身,方言的魅力在于方言本身和其承载的历史文化内涵。

2. 普通话的推广力度已经足够了,方言的发展需要更多的空间

持有这种观点的人认为:现在社会上人们使用普通话的时间远远超过了使用方言的时间,长此以往,方言就会被挤压。

闫丘露薇(凤凰卫视记者):普通话和方言从来不对立,原本没有问题,但是既然现在普通话已经强势,为何不能给方言更多一点的空间?!^①

裴钰(人文学者):人类社会进入经济全球化的信息时代以后,由于语言和文化的良好接触,强势语言凭借其政治、经济、文化、军事的优势快速扩展,挤占了许多历史悠久的语言的生存空间,使得众多的语言加速消失或处于濒危状态,严重破坏了人类文化生态的多样性和平衡状态。在一些地区,在一些情况下,汉语方言的濒危现象也非常严重。一些“方言岛”正逐渐被周边的方言同化,广西的“手话”,湖南的“湘南土话”在一些地方已基本退出社会交际,东北的“站话”现已难寻踪影,处于极度濒危的境地。^②

杨小彦(中山大学博士):方言使生活多元化,不能用普通话霸权去简单扼杀。如今很多城市迅速同质化,如果方言也被统一管制,那每个城市只会更没有特色。^③

性情中人(网友):在推广普通话的同时,留给方言一定空间是必要的。比如说,在我们生活的农村,还有不少老年人是不懂普通话的,一下子让他们听普通话不太现实,他们只能是“鸭子听雷”,这样的话,就不能起到广而告之的作用了。

3. 方言使用频率减少,需要保护方言

随着我国城市化进程的加快以及人口流动程度加大,不同地域人们之间的交流越来越频繁,当方言无法满足交际需求的时候,普通话成了最主要的交流方式。

《齐鲁晚报》的一位六十岁的老读者说:“现在会说老济南话的年轻人越来越少了,我孙子说的济南话带着北京味儿,济南话是济南本土文化的一部分,应该保留下来,把方言收在课本里的办法挺好的。”

在广州这份关于增加电视台普通话节目播出频率的建议引发诸多争议后,某调查网站曾发布问卷^④,结果显示,大部分人均认为使用粤方言的频率明显减少,并且有96.7%的人认为在推普工作已经日趋成熟的背景下,作为广州人“母语”的粤方言需要更多的保护和关注。(见图3)

① 《再说方言》, http://blog.sina.com.cn/s/blog_46e9d5da0100h9zo.html, 2010年7月21日。

② 《语言濒危,方言告急》, http://www.jyb.cn/Theory/bjzt/200905/t20090518_274238.html, 2009年5月18日。

③ 《方言是民间社会最后的栖居地》, <http://www.jianggu.cn/showpic.asp?id=804>, 2006年8月19日。

④ 《关于推广普通话对粤语发展影响的问卷调查结果》, <http://www.sojump.com/viewstat/375588.aspx>, 2010年8月18日。